

EDMUNDSTON

RAPPORT FINANCIER ANNUEL

Exercice clos le 31 décembre 2012

TABLE DES MATIÈRES

Exercice clos le 31 décembre 2012

RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT	1
ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS :	
État consolidé des résultats	3
État consolidé de la situation financière	4 - 5
État consolidé de la variation de la dette nette	6
État consolidé des flux de trésorerie	7
Notes complémentaires	8 - 36
Autres renseignements:	
Annexe A - Annexes complémentaires des revenus	37
B - Annexes complémentaires des dépenses	38 - 44



RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

À son Honneur le maire et aux membres
du Conseil municipal d'Edmundston

Nous avons effectué l'audit des états financiers consolidés de la ville d'EDMUNDSTON, qui comprennent l'état consolidé de la situation financière au 31 décembre 2012 ainsi que les états consolidés correspondants des résultats, de la variation de la dette nette et des flux de trésorerie de l'exercice clos à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction pour les états financiers consolidés

Le Conseil municipal est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers consolidés conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public, ainsi que le contrôle interne qu'il considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers consolidés, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers consolidés ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en oeuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers consolidés. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers consolidés comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers consolidés afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par le Conseil municipal, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers consolidés.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

Opinion

À notre avis, les états financiers consolidés donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la ville d'EDMUNDSTON au 31 décembre 2012, ainsi que les résultats de ses activités, de la variation de sa dette nette et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public.

Informations comparatives

Sans pour autant modifier notre opinion, nous attirons l'attention sur la note complémentaire 2 des états financiers consolidés, qui indique que la ville d'EDMUNDSTON a adopté les Normes comptables canadiennes pour le secteur public le 1^{er} janvier 2012 et que sa date de transition était le 1^{er} janvier 2011. Ces normes ont été appliquées rétrospectivement par le Conseil municipal aux informations comparatives contenues dans ces états financiers consolidés, lesquels comprenaient les états consolidés de la situation financière au 31 décembre 2011 et au 1^{er} janvier 2011 et les états consolidés des résultats, de la variation de la dette nette et des flux de trésorerie pour l'exercice clos le 31 décembre 2011 ainsi que les informations connexes. Nous n'avons pas pour mission de faire rapport sur les informations comparatives retraitées, de sorte qu'elles n'ont pas été auditées.

Autres points

Les chiffres des budgets sont présentés pour fins de comparaison. Ils ont été préparés et approuvés par le Conseil municipal et reclassés pour se conformer à la présentation de l'exercice courant. Ces chiffres n'ont pas fait l'objet d'un audit ou d'un examen.

Nadeau Picard & Associés

Nadeau Picard & Associés
Comptables agréés

Edmundston, Nouveau-Brunswick
le 11 juin 2013

EDMUNDSTON**ÉTAT CONSOLIDÉ DES RÉSULTATS**

Exercice clos le 31 décembre

	2012 Budget (Non audité) (note 26)	2012 Réel	2011 Réel
REVENUS			
Mandat d'imposition	20 136 787 \$	20 136 787 \$	19 161 087 \$
Prestations de services à d'autres gouvernements (page 37)	682 680	717 394	683 460
Ventes de services, amendes et autres revenus (page 37)	2 762 254	2 573 274	2 761 953
Subvention sans condition	2 584 913	2 584 913	2 637 666
Autres transferts gouvernementaux	514 573	5 248 994	7 094 342
Autres revenus propres sources (page 37)	1 029 502	1 036 874	850 194
Contributions des entrepreneurs et autres organismes	-	399 232	107 844
Ventes services - Eau	3 358 130	3 173 217	3 310 538
Ventes services - Égouts	1 969 235	2 241 881	1 946 726
Ventes utilité électrique - Distribution	18 576 776	22 381 163	19 152 578
Ventes utilité électrique - Génération	2 838 880	2 634 478	1 772 589
Intérêts	52 000	101 186	102 028
	54 505 730	63 229 393	59 581 005
DÉPENSES			
Services d'administration générale (page 38)	3 431 519	3 210 609	3 528 532
Services de protection (page 39)	8 178 236	8 366 544	7 435 846
Services des transports (page 41)	8 734 876	8 782 363	8 515 089
Services d'hygiène (page 41)	596 456	608 583	829 628
Services d'urbanisme, d'aménagement et de mise en valeur du territoire (page 41)	1 073 228	1 021 281	1 100 680
Services récréatifs et culturels (page 42)	5 020 908	4 749 428	4 836 948
Aéroports (page 42)	401 290	318 103	321 408
Approvisionnement en eau (page 42)	3 625 113	3 537 084	3 721 960
Raccordement et évacuation des eaux usées (page 43)	2 752 522	2 644 194	2 745 659
Utilité électrique - Distribution (page 43)	19 248 952	22 391 919	19 382 265
Utilité électrique - Génération (page 44)	2 245 875	2 200 926	1 838 607
Transfert du fonds de réserve général d'immobilisations au fonds général de capital	-	(700 000)	700 000
Perte (gain) sur la disposition d'immobilisations corporelles	-	(917 121)	114 099
	55 308 975	56 213 913	55 070 721
EXCÉDENT (DÉFICIT) POUR L'ANNÉE (note 23)	(803 245) \$	7 015 480	4 510 284
EXCÉDENT CUMULÉ AU DÉBUT DE L'ANNÉE		55 312 876	50 802 592
EXCÉDENT CUMULÉ À LA FIN DE L'ANNÉE		62 328 356 \$	55 312 876 \$

EDMUNDSTON**ÉTAT CONSOLIDÉ DE LA SITUATION FINANCIÈRE**

31 décembre

20122011
Redressé2010
Redressé**ACTIFS FINANCIERS**

Encaisse (note 5)	4 719 305 \$	6 228 658 \$	4 916 358 \$
Certificats de dépôts, 1,4 % et 1,6 %	28 576	3 525	3 490
Comptes à recevoir			
Général	5 500 840	4 949 318	4 372 241
Gouvernement fédéral et ses agences (note 6)	1 982 220	747 809	4 490 959
Province du Nouveau-Brunswick (note 7)	601 547	1 287 480	1 714 593
Dépôt sur achat de terrain	-	75 000	75 000
Dépôt de sécurité	2 000 000	2 000 000	2 000 000
	14 832 488	15 291 790	17 572 641

PASSIFS

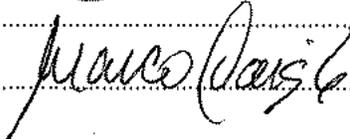
Emprunts bancaires	9 420 000	15 021 855	19 402 179
Comptes payables et frais courus	5 218 679	4 363 945	7 098 928
Salaires à payer	1 230 008	803 852	797 638
Intérêts courus	299 637	219 416	158 448
Retenues de garantie à payer	1 846 155	374 433	3 327 798
Revenus différés (note 8)	10 216 484	5 830 823	7 669 440
Débitures (note 9)	65 907 000	60 121 000	43 017 000
Dette à long terme (note 10)	18 200 402	190 962	712 844
Obligations découlant de contrats de location-acquisition (note 11)	105 151	148 159	200 336
Congés de maladie (note 12)	3 735 000	3 550 000	3 799 000
Avantages postérieurs à l'emploi payables (note 13)	6 890 133	6 890 133	4 424 287
	123 068 649	97 514 578	90 607 898

DETTE NETTE (à reporter)**(108 236 161)****(82 222 788)****(73 035 257)**

APPROUVÉ PAR



....., Maire



....., Trésorier

EDMUNDSTON**ÉTAT CONSOLIDÉ DE LA SITUATION FINANCIÈRE**

31 décembre

	2012	2011 Redressé	2010 Redressé
DETTE NETTE (reporté)	(108 236 161) \$	(82 222 788) \$	(73 035 257) \$
ACTIFS NON FINANCIERS			
Immobilisations corporelles (note 14)	265 809 204	225 893 395	206 294 029
Amortissement cumulé (note 14)	(97 279 481)	(90 378 729)	(84 545 446)
	168 529 723	135 514 666	121 748 583
Biens loués en vertu de contrats de location-acquisition (note 15)	293 034	278 669	278 669
Amortissement cumulé (note 15)	(94 275)	(72 989)	(50 135)
	198 759	205 680	228 534
Stocks de fournitures	1 739 496	1 652 563	1 608 521
Charges payées d'avance	96 539	162 755	252 211
	1 836 035	1 815 318	1 860 732
	170 564 517	137 535 664	123 837 849
EXCÉDENT CUMULÉ (note 21)	62 328 356 \$	55 312 876 \$	50 802 592 \$

ÉVENTUALITÉS ET ENGAGEMENTS (notes 16 et 17)

EDMUNDSTON**ÉTAT CONSOLIDÉ DE LA VARIATION DE LA DETTE NETTE**

Exercice clos le 31 décembre	2012	2011
Excédent pour l'année, avant redressement	7 015 480 \$	12 137 451 \$
Ajustements aux exercices antérieurs:		
Amortissement	-	(5 790 679)
Congés de maladie courus	-	742 000
Avantages postérieurs à l'emploi	-	(2 465 846)
Surplus cumulés des entités contrôlées	-	(111 930)
Immobilisations corporelles radiées	-	(712)
Excédent pour l'année, après redressement	7 015 480	4 510 284
Actifs en construction au début	4 869 058	23 624 624
Actifs en construction à la fin	(15 175 044)	(4 869 058)
Acquisition d'immobilisations corporelles	(30 811 318)	(38 478 891)
Produits de la vente d'immobilisations corporelles	1 710 345	9 860
Amortissement des immobilisations corporelles	7 309 023	5 833 283
Perte (Gain) sur la vente d'immobilisations corporelles	(917 121)	114 099
Acquisition de biens loués en vertu de contrats de location-acquisition	(14 365)	-
Amortissement des biens loués en vertu de contrats de location-acquisition	21 286	22 854
	(25 992 656)	(9 232 945)
Acquisition de stocks de fournitures	(1 739 496)	(1 652 563)
Consommation des stocks de fournitures	1 652 563	1 608 521
Acquisition des charges payées d'avance	(96 539)	(162 755)
Utilisation des charges payées d'avance	162 755	252 211
	(20 717)	45 414
Augmentation de la dette nette	(26 013 373)	(9 187 531)
Dettes nettes au début de l'exercice	(82 222 788)	(73 035 257)
Dettes nettes à la fin de l'exercice	(108 236 161) \$	(82 222 788) \$

ÉTAT CONSOLIDÉ DES FLUX DE TRÉSORERIE

Exercice clos le 31 décembre

2012

2011

Mouvements de trésorerie liés à l'exploitation

Excédent pour l'année	7 015 480 \$	4 510 284 \$
Perte (Gain) sur disposition des immobilisations corporelles	(917 121)	114 099
Amortissement des immobilisations corporelles	7 309 023	5 833 283
Amortissement des biens loués en vertu de contrats de location-acquisition	21 286	22 854
Compte à recevoir - Général	(551 522)	(577 077)
Compte à recevoir - Gouvernement fédéral et ses agences	(1 234 411)	3 743 150
Compte à recevoir - Province du Nouveau-Brunswick	685 933	427 113
Comptes payables et frais courus	854 734	(2 734 983)
Salaires à payer	426 156	6 214
Intérêts courus	80 221	60 968
Retenues de garantie à payer	1 471 722	(2 953 365)
Revenus différés	4 385 661	(1 838 617)
Congés de maladie	185 000	(249 000)
Avantages postérieurs à l'emploi payables	-	2 465 846
Stocks / charges payées d'avance	(20 717)	45 414
	19 711 445	8 876 183

Activités d'investissement en immobilisations

Acquisition d'immobilisations corporelles	(41 042 304)	(19 723 325)
Produits de la vente d'immobilisations corporelles	1 710 345	9 860
	(39 331 959)	(19 713 465)

Activités de financement

Variation des emprunts bancaires	(5 601 855)	(4 380 324)
Obtention de débentures supplémentaires	11 622 000	22 516 000
Remboursement des débentures	(5 836 000)	(5 412 000)
Obtention de dettes à long terme supplémentaires	18 346 341	30 248
Remboursement des dettes à long terme	(336 901)	(552 130)
Remboursement des obligations découlant de contrats de location-acquisition	(57 373)	(52 177)
	18 136 212	12 149 617

Activités de placement

Acquisition de certificats de dépôts	(25 051)	(35)
--------------------------------------	----------	------

Augmentation (Diminution) nette de la trésorerie et des équivalents de trésorerie	(1 509 353)	1 312 300
--	--------------------	------------------

Trésorerie et équivalents de trésorerie au début de l'exercice	6 228 658	4 916 358
---	------------------	------------------

Trésorerie et équivalents de trésorerie à la fin de l'exercice (note 5)	4 719 305 \$	6 228 658 \$
--	---------------------	---------------------

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2012

1. OBJECTIF DE L'ORGANISATION

La municipalité, auparavant appelée City of Edmundston, fut incorporée comme ville par la *Loi sur les municipalités* du Nouveau-Brunswick en 1905 et a par la suite fait l'objet d'une fusion avec la Ville de Saint-Basile, le Village de Saint-Jacques et le Village de Verret en vertu de l'article 2 le 25 mai 1998 pour devenir Edmundston. En tant que municipalité, Edmundston est exemptée d'impôt sur le revenu en vertu de l'alinéa 149 (1)(c) de la *Loi canadienne de l'impôt sur le revenu*. La municipalité s'est donné l'énoncé de vision suivant : «Une ville énergétique, ouverte et créative!».

2. CHANGEMENT À LA MÉTHODE COMPTABLE

À partir du 1^{er} janvier 2011, la municipalité a procédé au retraitement de ses états financiers pour adopter les normes comptables du secteur public (CSP). Les modifications ont été apportées pour se conformer aux dispositions du chapitre 3150 sur les immobilisations corporelles et pour l'adoption de la comptabilité d'exercice intégrale. Le chapitre 3150 établit les normes de comptabilisation et de présentation des immobilisations corporelles. Les immobilisations corporelles sont une ressource économique importante gérée par les gouvernements et un élément clé dans la prestation de plusieurs programmes gouvernementaux. Les normes exigent que ces actifs soient enregistrés au coût historique dans le bilan et que leur coût soit réparti sur des périodes comptables futures au moyen de charges d'amortissement selon la durée de vie utile estimée des immobilisations corporelles. La municipalité a dû enregistrer rétroactivement le coût historique de ses immobilisations corporelles et les amortissements cumulés en vue du retraitement pour les exercices précédents.

La municipalité a déterminé le coût historique sur la base des documents comptables historiques et des coûts de remplacement actualisés. Si le coût historique ne pouvait pas être déterminé, l'actif a été enregistré à une valeur nominale.

La municipalité a calculé et enregistré un passif pour ses congés de maladie courus, retraite à prestations déterminées et autres avantages sociaux.

Les montants présentés dans un but comparatif au 31 décembre 2011 ont été redressés par rapport à ceux présentés antérieurement. Les ajustements suivants ont été apportés aux périodes antérieures:

Ajustements à l'excédent annuel (note 21)

Excédent annuel, tel que déclaré auparavant dans le fonds général de fonctionnement	4 750 \$
Excédent annuel, tel que déclaré auparavant dans le fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout	5 963
Excédent annuel, tel que déclaré auparavant dans le fonds de fonctionnement d'utilité électrique	36 453
Excédent annuel des autres fonds	12 145 540
Déficit annuel des entités contrôlées	(111 930)
Moins l'excédent d'avant dernière année	(55 255)
Plus ajustement des congés de maladie courus	742 000
Moins les avantages postérieurs à l'emploi	(2 465 846)
Moins l'amortissement des immobilisations corporelles	(5 790 679)
Moins la radiation d'immobilisations corporelles	(712)
Excédent annuel redressé	4 510 284 \$

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2012

2. CHANGEMENT À LA MÉTHODE COMPTABLE (suite)

Ajustements à la valeur comptable nette des immobilisations corporelles et des biens loués en vertu de contrats de location-acquisition

Tel que déclaré auparavant, le 31 décembre 2010	256 163 255 \$
Ajustement au coût historique des immobilisations corporelles et des biens loués en vertu de contrat de location-acquisition, net	(134 251 596)
Acquisitions et dispositions de 2011	19 599 366
Dépense d'amortissement enregistrée	(5 790 679)
Valeur comptable nette ajustée au 31 décembre 2011	135 720 346 \$

Voir note 21 pour la réconciliation de l'excédent cumulé.

3. RÉSUMÉ DES PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

Les états financiers consolidés de la municipalité reposent sur les observations de l'administration présentées conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour les gouvernements locaux, comme le recommande le Conseil sur la comptabilité dans le secteur public (CCSP) de l'Institut canadien des comptables agréés.

La municipalité a adopté les normes du CSP le 1^{er} janvier 2011.

Les principaux aspects des conventions comptables adoptées par la municipalité sont les suivants:

Entité publiante

Les états financiers consolidés reflètent les actifs, les passifs, les revenus, les dépenses et les changements à la dette nette et aux flux nets de trésorerie de l'entité publiante. La ville d'Edmundston est formé de tous les organismes, conseils locaux et commissions qui sont possédés ou contrôlés par la municipalité et qui sont donc responsables devant le Conseil municipal pour l'administration des affaires et des ressources de la municipalité. Ceci comprend la gestion d'un aéroport, d'un terrain de golf et d'un complexe sportif.

Les transactions et les soldes interservices et organisationnels sont éliminés.

Budget

Les montants inscrits aux présents états financiers ont été approuvés par le Conseil municipal le 17 janvier 2012 et par le Ministre des gouvernements locaux le 3 février 2012. Les budgets des entités contrôlées ont été approuvés par le Conseil municipal, sauf dans le cas du budget de la Commission de l'Aéroport d'Edmundston.

3. RÉSUMÉ DES PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)

Comptabilisation des recettes

- (a) Les recettes non affectées sont enregistrées sur la base de la comptabilité d'exercice et sont constatées lorsque la somme recouvrée est raisonnablement assurée. Les contributions avec restrictions sont comptabilisées en tant que revenu de l'année auquel les frais connexes sont engagés.
- (b) Les autres recettes sont enregistrées lorsqu'elles sont réalisées.

Recours à des estimations

La préparation des états financiers consolidés en conformité avec les principes comptables généralement reconnus du Canada exige que la direction effectue des estimations et formule des hypothèses qui ont une influence sur les montants déclarés à l'actif et au passif et sur la déclaration des actifs et des passifs éventuels à la date des états financiers consolidés, ainsi que sur les montants déclarés de revenus et de dépenses au cours de l'exercice. Ces estimations sont examinées périodiquement et, si des rectifications deviennent nécessaires, elles sont signalées dans les revenus de la période à laquelle elles deviennent connues. Les résultats peuvent être différents de ces estimations.

Les principales estimations effectuées sont reliées à la durée de vie utile des immobilisations corporelles.

Instruments financiers

Les instruments financiers de la municipalité se composent de l'encaisse, du certificat de dépôts, de comptes à recevoir, d'emprunts bancaires, de comptes payables et frais courus, de salaires à payer, d'intérêts courus, des débetures et des dettes à long terme. Sauf indication contraire, la direction est d'avis que la municipalité n'est pas exposée à d'importants taux d'intérêt, taux de change ou risque de crédit découlant de ces outils financiers. La juste valeur de ces outils financiers correspond approximativement à leur valeur comptable, à moins d'indication contraire.

La municipalité est exposée au risque de crédit par le biais des comptes débiteurs. La municipalité minimise les risques de crédit grâce à une gestion régulière du crédit.

Trésorerie et équivalents de trésorerie

La politique de la municipalité consiste à présenter dans la trésorerie et les équivalents de trésorerie les soldes bancaires incluant les découverts bancaires dont les soldes fluctuent souvent entre le positif et le négatif et les placements temporaires dont l'échéance n'excède pas trois mois à partir de la date d'acquisition.

Avantages postérieurs à l'emploi

La municipalité a reconnu ses obligations en vertu des régimes postérieurs à l'emploi et les coûts connexes, net des actifs du régime. La municipalité a un avantage de congé de maladie tel que documenté dans la note 12 et un régime de retraite tel que documenté dans la note 13.

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2012

3. RÉSUMÉ DES PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)

Immobilisations corporelles

À partir du 1^{er} janvier 2011, la municipalité a adopté les dispositions du CSP, au chapitre 3150 sur les immobilisations corporelles. Les immobilisations corporelles sont comptabilisées selon leur coût qui comprend tous les montants qui sont directement attribuables à l'acquisition, la construction, le développement ou l'amélioration de l'actif. Le coût des immobilisations corporelles est amorti sur une base linéaire pendant la durée de vie utile estimée comme suit:

<u>Type d'actif</u>	<u>Durée de vie utile</u>
Terrains : tous les terrains détenus par la municipalité, y compris les terrains sous les immeubles.	s/o
Oeuvres d'art : toutes les oeuvres d'art détenues par la municipalité selon la politique d'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des bâtiments et des sites municipaux.	s/o
Améliorations foncières : incluent les grands projets d'aménagement paysager, les terrains de sport, les sentiers de randonnée, les voies pavées, les terrains de stationnement, les terrains de jeux, les panneaux de signalisation et les actifs similaires.	5 - 25 années
Immeubles : tous les immeubles détenus par la municipalité, sauf les installations de traitement, comme immobilisation unique ou divisée en ses composantes: la structure, l'intérieur, l'extérieur, les éléments et le matériel mécaniques, électriques et spécialisés ainsi que les travaux préparatoires.	20 - 60 années
Outillage et matériel : incluent les actifs en technologies de l'information, les parcomètres, les améliorations locatives et les actifs similaires.	3 - 15 années
Véhicules : tous les véhicules de la municipalité, y compris les voitures, les camions et les actifs similaires.	7 - 25 années
Immobilisations linéaires : toutes les infrastructures des travaux publics, y compris les routes, les trottoirs, l'éclairage public, les feux de signalisation, les égouts pluviaux, les conduites d'eau et les égouts collecteurs.	15 - 50 années
Installations de traitement des eaux et réseaux d'assainissement : incluent les installations de traitement des eaux et des eaux usées divisées en leurs composantes: la tuyauterie/le matériel de traitement, les éléments électriques et l'instrumentation, les aspects structureaux, architecturaux et mécaniques ainsi que les travaux préparatoires.	20 - 60 années
Installations électriques : incluent les installations de génération d'électricité, tel que les barrages hydroélectriques et les installations de distribution d'électricité tel que les poteaux, lignes électriques et les camions de service.	20 - 60 années

Les actifs en construction ne sont pas amortis tant que l'actif n'est pas disponible pour une utilisation productive.

3. RÉSUMÉ DES PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)

Information sectorielle

La municipalité est une municipalité diversifiée qui offre une grande gamme de services à ses résidents. Aux fins de la gestion des rapports, les opérations et les activités de la municipalité sont organisées et signalées par fonction. Cette présentation a été créée dans le but d'enregistrer des activités spécifiques pour atteindre certains objectifs conformément à des règlements spéciaux, des restrictions ou des interdictions. Les services municipaux sont fournis par les départements suivants.

Services d'administration générale

Cette section est responsable du financement global et de l'administration locale de la municipalité. Ceci comprend les fonctions du conseil, gestion générale et financière, les questions juridiques et de conformité avec la législation ainsi que les relations civiques.

Services de protection

Cette section est responsable de la prestation des services de police, la protection contre les incendies, les mesures d'urgence, le contrôle des animaux et autres mesures de protection.

Services de transport

Cette section est responsable de l'entretien des routes, des services de circulation et de stationnement et autres fonctions reliées.

Services d'hygiène

Cette section est responsable de l'enlèvement des déchets solides.

Services de développement économique

Cette section est responsable du zonage, du développement communautaire, du tourisme et autres services de développement et promotionnels.

Services récréatifs et culturels

Cette section est responsable de l'entretien et l'exploitation des installations récréatives et culturelles incluant les piscines, les aréas, les parcs et terrains de jeux et autres établissements récréatifs et culturels.

Systèmes d'eau et égout

Cette section est responsable de la fourniture de services d'eau et d'égouts, y compris l'entretien et l'exploitation des réseaux souterrains, les usines de traitement, des réservoirs et des lagunes.

Systèmes d'énergie

Cette section est responsable de la fourniture de services d'électricité, y compris l'entretien des lignes électriques et installations électriques.

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2012

3. RÉSUMÉ DES PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)

Stocks de fournitures

Les stocks de fournitures sont constitués principalement de pièces et de matériaux d'entretien des routes, des systèmes d'eau et d'égout et du système d'utilité électrique et ils sont comptabilisés à la valeur la plus basse entre le coût d'achat et la valeur réalisable nette selon la méthode du premier entré, premier sorti.

4. ACQUISITION D'ENTREPRISE

Transactions avec Énergie NB Power

Acquisition

Au cours de l'exercice, la municipalité a acquis des installations pour la distribution d'électricité pour le territoire de Saint-Jacques, Saint-Basile et Verret. Les résultats d'exploitation de ce territoire acquis est inclus dans les présents états financiers à compter de la date d'acquisition.

Disposition

Au cours de l'exercice, la municipalité a disposé des réservoirs à eau chaude pour le territoire d'Edmundston.

Cette transaction se résume ainsi :

	2012
Actifs acquis	
Installations électriques	19 600 000 \$
Actifs disposés	
Réservoirs à eau chaude	1 678 614
Actif net hors caisse acquis	17 921 386 \$
Contrepartie :	
Dette à long terme	17 921 386 \$

EDMUNDSTON**NOTES COMPLÉMENTAIRES**

31 décembre 2012

5. ENCAISSE	2012	2011	2010
Encaisse - affectée	3 377 250 \$	3 707 955 \$	3 846 432 \$
Encaisse - non affectée	1 342 055	2 520 703	1 069 926
	4 719 305 \$	6 228 658 \$	4 916 358 \$
6. SOMME À RECEVOIR DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET DE SES AGENCES	2012	2011	2010
Agence du revenu du Canada (remboursement de TVH)	191 483 \$	576 710 \$	1 192 713 \$
Agence de promotion économique du Canada atlantique	470 269	102 000	-
Fédération canadienne des municipalités	-	-	57 727
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	1 320 468	69 099	3 240 519
	1 982 220 \$	747 809 \$	4 490 959 \$
7. SOMMES À RECEVOIR DU GOUVERNEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK	2012	2011	2010
Ministère de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine	20 000 \$	- \$	- \$
Ministère des transports	-	724 010	41 688
Organisation des mesures d'urgence	-	26 256	283 695
Société de développement régional	477 932	537 214	1 389 210
Autres	103 615	-	-
	601 547 \$	1 287 480 \$	1 714 593 \$
8. REVENUS DIFFÉRÉS	2012	2011	2010
Contribution reportée de la réserve général d'immobilisations	- \$	700 000 \$	- \$
Dépôts des abonnés	172 243	152 946	116 566
Dépôts des entrepreneurs	308 593	85 368	279 095
Subventions perçues d'avance	33 640	1 283 277	1 077 024
Subventions reportées	9 702 008	3 609 232	6 196 755
	10 216 484 \$	5 830 823 \$	7 669 440 \$

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2012

9. DÉBENTURES	2012	2011	2010
FONDS GÉNÉRAL DE CAPITAL			
<u>Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick</u>			
Débentures:			
Débentures remboursées au cours de l'exercice	- \$	118 000 \$	525 000 \$
AP07 2,75 % - 5,125 %, échéant en 2013, DC #01-36, #02-29 et #02-68	385 000	752 000	1 101 000
AR07 2,75 % - 4,8 %, échéant en 2014, DC #03-22, #03-42 et #03-80	573 000	841 000	1 097 000
AT07 3,75 % - 4,375 %, échéant en 2015, DC #04-14, #04-62 et #05-15	1 747 000	2 010 000	2 262 000
AV7 4,15 % - 4,45 %, échéant en 2016, DC #04-14, #04-62, #05-34 et #05-65	1 522 000	1 865 000	2 243 000
AX7 4,45 % - 4,85 %, échéant en 2017, DC #05-34, #05-70, #06-42, #06-66 et #07-22	1 877 000	2 443 000	2 985 000
BA3 0,95 % - 5 %, échéant en 2019, DC #06-0042, #07-0022 et #08-002	2 644 000	3 014 000	3 376 000
BB7 1 % - 4,5 %, échéant en 2019, DC #08-0022	355 000	399 000	443 000
BD7 1,5 % - 3,85 %, échéant en 2030, DC #09-0032 et #09-0133	5 124 000	5 545 000	5 960 000
BE3 1,65 % - 4,25 %, échéant en 2031, DC #08-0043, #09-0032, #09-0133, #10-0022, #10-0066, #10-0071, #10-0098, #10-0109 et #11-00001	10 290 000	10 895 000	-
BG4 1,65 % - 3,8 %, échéant en 2032, DC #10-0022, #10-0071, #11-0004, #11-0051, #11-0072, #11-0110 et #12-0005	6 688 000	-	-
BH7 1,35 % - 3,8 %, échéant en 2032, DC #11-0004, #11-0051 et #11-0110	455 000	-	-
Solde à reporter	31 660 000	27 882 000	19 992 000

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2012

9. DÉBENTURES (suite)	2012	2011	2010
Solde reporté	31 660 000 \$	27 882 000 \$	19 992 000 \$
FONDS DE CAPITAL DES SERVICES D'EAU ET D'ÉGOUT			
<u>Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick</u>			
Débentures:			
Débentures remboursées au cours de l'exercice	-	82 000	468 000
AP08 2,75 % - 5,125 %, échéant en 2013, DC #93-29 et #01-81	160 000	183 000	205 000
AP10 2,75 % - 5,125 %, échéant en 2013, DC #01-75	72 000	82 000	92 000
AR08 2,75 % - 4,8 %, échéant en 2014, DC #02-29, #03-22 et #03-89	252 000	310 000	365 000
AT08 3,75 % - 4,375 %, échéant en 2015, DC #93-29, #94-90, #95-74, #02-29 et #04-14	287 000	375 000	460 000
AV8 4,15 % - 4,45 %, échéant en 2016, DC #95-74, #04-14 et #05-34	1 079 000	1 220 000	1 401 000
AX8 4,45 % - 4,85 %, échéant en 2017, DC #06-42 et #07-22	874 000	1 043 000	1 205 000
BA4 0,95 % - 5 %, échéant en 2019, DC #07-0022, #07-0071 et #08-0019	1 101 000	1 230 000	1 356 000
BB8 1 % - 4,5 %, échéant en 2019, DC #08-0019 et #09-0009	304 000	342 000	379 000
BB8 1,5 % - 3,85 %, échéant en 2020, DC #98-0035, #09-0032 et #09-0133	668 000	797 000	924 000
BE4 1,65 % - 4,25 %, échéant en 2021, DC #09-0032, #09-0133, #10-0022 et #10-0071	2 309 000	2 533 000	-
BG5 1,65 % - 3,8 %, échéant en 2017, DC #98-0064	281 000	-	-
BH8 1,35 % - 3,8 %, échéant en 2017, DC #01-0081	70 000	-	-
	7 457 000	8 197 000	6 855 000
Solde à reporter	39 117 000	36 079 000	26 847 000

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2012

9. DÉBENTURES (suite)	2012	2011	2010
Solde reporté	39 117 000 \$	36 079 000 \$	26 847 000 \$
FONDS DE CAPITAL D'UTILITÉ ÉLECTRIQUE			
<u>Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick</u>			
Débentures:			
Débenture remboursée au cours de l'exercice	-	17 000	33 000
AP09 2,75 % - 5,125 %, échéant en 2013, DC #01-58 et #02-29	58 000	113 000	166 000
AT09 3,75 % - 4,375 %, échéant en 2015, DC #03-39, #04-14 et #05-0	2 536 000	2 757 000	2 969 000
AV8 4,3 % - 4,45 %, échéant en 2016, DC #96-27, #05-04 et #05-34	849 000	932 000	1 150 000
AX09 4,45 % - 4,85 %, échéant en 2017, DC #05-34	154 000	181 000	207 000
BA5 0,95 % - 5 %, échéant en 2019, DC #05-0034, #06-0042, #07-0022 et #08-0019	1 086 000	1 245 000	1 401 000
BB9 1 % - 4,5 %, échéant en 2019, DC #06-0042 et #08-0019	939 000	1 071 000	1 201 000
BD9 1,5 % - 3,85 %, échéant en 2020, DC #09-0032 et #09-0076	8 227 000	8 638 000	9 043 000
BES 1,85 % - 4,25 %, échéant en 2026, DC #09-0032, #09-0076, #09-0137 et #10-0022	8 743 000	9 088 000	-
BG6 1,65 % - 3,8 %, échéant en 2032, DC #09-0076	1 200 000	-	-
BH9 1,35 % - 3,8 %, échéant en 2032, DC #10-0022, #11-0051 et #12-0006	2 998 000	-	-
	26 790 000	24 042 000	16 170 000
	65 907 000 \$	60 121 000 \$	43 017 000 \$

L'approbation de la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités a été obtenue pour la dette à long terme.

Les paiements requis sur le principal pendant les cinq prochaines années sont les suivants:

	Capital Général	Capital d'utilité d'eau et d'égout	Capital d'utilité électrique	Total
2013	3 580 000 \$	1 286 000 \$	1 705 000 \$	6 571 000 \$
2014	3 294 000 \$	1 220 000 \$	1 690 000 \$	6 204 000 \$
2015	3 927 000 \$	1 045 000 \$	3 503 000 \$	8 475 000 \$
2016	2 798 000 \$	1 343 000 \$	1 908 000 \$	6 049 000 \$
2017	2 502 000 \$	749 000 \$	1 335 000 \$	4 586 000 \$

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2012

10. DETTES À LONG TERME	2012	2011	2010
FONDS GÉNÉRAL DE CAPITAL			
Billet à payer à un fournisseur remboursé au cours de l'exercice	- \$	- \$	509 422 \$
Hypothèque de premier rang remboursé au cours de l'exercice	-	13 334	26 667
	-	13 334	536 089
FONDS DE CAPITAL D'UTILITÉ ÉLECTRIQUE			
Effet à payer, remboursable par versement mensuel de 107 370 \$, incluant capital et intérêts au taux de 3,85 %, échéant en août 2032	17 751 572	-	-
GESTION EDMUNDSTON GOLF MANAGEMENT INC.			
Emprunts remboursés au cours de l'exercice	-	147 380	176 755
Effet à payer, garanti par de l'équipement d'une valeur comptable nette de 27 041 \$, remboursable par versement annuel de 6 809 \$, incluant capital et intérêts au taux de 4 %, échéant en novembre 2015	23 875	30 248	-
Effet à payer, garanti par la Ville d'Edmundston remboursable par versement mensuel de 6 809 \$, incluant capital et intérêts au taux de 3 %, échéant en novembre 2015	424 955	-	-
	448 830	177 628	176 755
	18 200 402 \$	190 962 \$	712 844 \$

Les paiements requis sur le principal pendant les cinq prochaines années sont les suivants:

2013	631 072 \$
2014	665 347 \$
2015	691 258 \$
2016	717 354 \$
2017	1 073 678 \$

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2012

11. OBLIGATIONS DÉCOULANT DE CONTRATS DE LOCATION-ACQUISITION

	2012	2011	2010
GESTION EDMUNDSTON GOLF MANAGEMENT INC.			
Obligations relatives aux contrats de location-acquisition remboursés au cours de l'exercice	- \$	1 485 \$	5 688 \$
Obligation relative aux biens loués, 6,9 %, garanti par de l'équipement d'une valeur comptable nette de 169 652 \$, remboursable par six versements mensuels de mai à octobre de 9 355 \$ incluant les intérêts, échéant en novembre 2013	87 216	134 573	178 782
Obligation relative aux biens loués, 15,7 %, garanti par de l'équipement d'une valeur comptable nette de 13 647 \$, remboursable par versements mensuels de 476 \$ incluant les intérêts, échéant en mai 2017	9 831	-	-
Obligation relative aux biens loués, 6 %, garanti par de l'équipement d'une valeur comptable nette de 15 460 \$, remboursable par six versements mensuels de mai à octobre de 781 \$ incluant les intérêts, échéant en septembre 2014	8 104	12 101	15 866
	105 151 \$	148 159 \$	200 336 \$

Les paiements requis sur le principal pendant les cinq prochaines années sont les suivants:

2013	100 152 \$
2014	6 892
2015	2 854
2016	2 854
2017	3 605
Total des paiements minimums exigibles	116 357
Frais d'intérêts inclus dans les paiements minimums exigibles	11 206
	105 151 \$

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2012

12. CONGÉS DE MALADIE ACCUMULÉS

La municipalité offre un congé de maladie qui s'accumule à une journée et demie par mois pour les cadres municipaux et les employés du Local 60 (cols bleus et blancs) et deux journées par mois pour les directeurs. Ces employés peuvent accumuler un maximum de 260 jours de congés de maladie. La municipalité offre aussi un congé de maladie qui s'accumule à 12 heures par mois pour les pompiers du Local 60 jusqu'à un maximum de 2 080 heures et à 12 heures par mois pour les policiers du Local 558 jusqu'à un maximum de 1 920 heures pour ensuite accumuler 8 heures par mois jusqu'à un maximum global de 2 080 heures. Un employé peut prendre un congé avec solde pour une durée égale au congé de maladie accumulé.

Une évaluation actuarielle a été réalisée sur le plan des 198 employés en conformité avec SP 3255. La méthode actuarielle utilisée est la méthode de répartition des prestations projetées au prorata des services. L'évaluation était basée sur un certain nombre d'hypothèses concernant des événements futurs, comme l'augmentation des taux d'intérêt, les salaires, le roulement du personnel et la retraite. Les hypothèses utilisées reflètent les meilleures estimations de la municipalité.

Les principales hypothèses de l'évaluation sont comme suit:

- taux d'actualisation des engagements de 5 %;
- taux d'augmentation annuel des salaires de 3,5 %;
- l'âge du décès a été déterminé selon la Table "1994 Uninsured Pensioner Mortality", projetée selon l'année de naissance à l'aide de l'échelle de projection AA;
- l'âge de sortie a été déterminée selon les taux liés à l'âge;
- l'âge de retraite a été déterminée selon les taux liés à l'âge et au service, et
- nombre de jours de congés de maladie utilisés par année :
 - Personnel cadre : 7,8
 - Local 60 (cols bleus et blancs) : 10,2
 - Local 60 (pompiers) : 4,4
 - Local 558 (policiers) : 5,9

Le congé de maladie est un avantage non financé. En tant que tel, il n'y a pas d'actifs applicables.

Les prestations sont payées à partir des recettes générales lorsqu'elles viennent à échéance.

Le passif non capitalisé était de 3 799 000 \$, au 1er janvier 2011; 3 550 000 \$ au 31 décembre 2011; et 3 735 000 \$ au 31 décembre 2012. Le passif au 1er janvier 2011 a été enregistré comme un ajustement à la période antérieure à l'adoption du CSP.

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2012

13. AVANTAGES POSTÉRIEURS À L'EMPLOI À PAYER

a) Obligations découlant du régime de retraite

Régime de retraite à prestations déterminées

La municipalité finance un régime de retraite contributif à prestations déterminées pour pratiquement tous ses employés. La moyenne d'âge des 193 employés actifs couverts par le régime est de 46,2 ans. Actuellement, le régime profite à 83 retraités ayant un âge moyen de 68,3 ans.

Retraite normale

La date normale de retraite est le premier jour du mois qui coïncide avec ou qui suit le soixante-cinquième (65e) anniversaire de naissance du participant.

Retraite anticipée

Le participant peut prendre sa retraite le premier jour de tout mois compris dans la période de dix (10) années précédant la date normale de retraite.

Les montants des cotisations à payer afin de capitaliser les prestations relatives au service accompli par les participants sont déterminés comme suit pour les employés autres que les cadres désignés:

- Les cotisations salariales: 7 % jusqu'à concurrence du maximum des gains admissibles et 8,8 % de l'excédent.
- La cotisation patronale: 6,44 % des gains admissibles.

Les montants des cotisations à payer afin de capitaliser les prestations relatives au service accompli par les participants sont déterminés comme suit pour les cadres désignés:

- La cotisation patronale: 13,18 % jusqu'à concurrence du maximum des gains admissibles et 14,98 % de l'excédent.

Les paiements de prestations aux retraités pendant l'année représentent environ 1 686 885 \$ (1 488 636 \$ en 2011). L'actif du fond de pension est investi dans des actions canadiennes, des actions étrangères, des titres à revenus fixes et des placements à court terme.

Des évaluations actuarielles aux fins de la comptabilité sont faites annuellement à l'aide de la méthode de répartition des prestations projetées. La plus récente évaluation actuarielle a été effectuée le 31 décembre 2011 et, à ce moment, le régime de retraite avait une obligation au titre des prestations constituées de 6 890 133 \$.

L'évaluation actuarielle était fondée sur un certain nombre d'hypothèses à propos d'événements futurs tels que les taux d'inflation, les taux d'intérêts, les augmentations de salaire, le roulement du personnel et la mortalité. Les hypothèses qui ont été utilisées correspondent aux meilleures estimations de la Ville.

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2012

13. AVANTAGES POSTÉRIEURS À L'EMPLOI À PAYER (suite)

Les hypothèses les plus importantes de l'évaluation étaient les suivantes:

- le taux d'actualisation des engagements est de 6,25 %;
- le taux d'augmentation des salaires est de 3,5 % (néant pour les participants invalides);
- le taux d'augmentation du maximum des gains admissibles (MGA) est de 3 %;
- le taux d'augmentation du plafond de rente de la Loi de l'impôt sur le revenu du Canada est de 3 %;
- le taux d'inflation attendu est de 2 %;
- le taux d'indexation des rentes pour lesquelles une revalorisation est prévue est de 0,2 % sauf pour les rentes au titre des services auprès de Saint-Basile qui sont indexées à 2 % par année;
- le taux d'intérêts sur les cotisations salariales est de 3 %

Les contributions combinées de l'employeur et des employés cette année étaient de 2 535 124 \$ (2 061 028 \$ en 2011).

Les actuaires de la municipalité n'ont pas encore fait, en date des états financiers, l'évaluation actuarielle afin de déterminer la position du régime au 31 décembre 2012.

L'état de la situation financière du régime au 31 décembre 2011 était la suivante:

Actifs de continuité	38 500 864 \$
Passif actuariel	
Participants actifs et invalides	27 260 014
Participants retraités et bénéficiaires	18 071 507
Participants sortis avec droits acquis	55 820
Cotisations facultatives	3 656
Passif actuariel total	45 390 997
Déficit du régime	(6 890 133) \$

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2012

14. IMMOBILISATIONS CORPORELLES

	Terrains	Ameublements fonciers	Immeubles	Véhicules	Outils et matériel	Installations de traitement	Installations électriques	Immobilités linéaires	Actifs en construction	Total 2012	Total 2011
Crédit											
Solde d'ouverture	6 425 638 \$	6 964 348 \$	36 573 391 \$	7 234 344 \$	6 808 596 \$	9 501 407 \$	42 390 831 \$	105 125 782 \$	4 869 058 \$	225 893 395 \$	206 294 029 \$
Plus:											
Additions nettes de l'exercice	360 071	416 331	959 575	335 997	962 386	279 150	20 651 876	6 845 932	32 564 075	63 375 393	41 981 416
Moins:											
Dispositions de l'exercice	-	-	-	(18 161)	(327 939)	-	(855 395)	-	(22 258 089)	(23 459 584)	(22 382 050)
Solde de fermeture	6 785 709	7 380 679	37 532 966	7 552 180	7 443 043	9 780 557	62 187 312	111 971 714	15 175 044	265 809 204	225 893 395
Amortissement cumulé											
Solde d'ouverture	-	2 009 535	12 002 201	3 424 662	3 630 501	5 481 562	6 506 149	57 324 119	-	90 378 729	84 545 446
Plus:											
Amortissement de l'exercice	-	345 411	1 217 938	310 895	638 519	309 854	867 735	3 618 671	-	7 309 023	5 833 283
Moins:											
Amortissement cumulé sur les dispositions	-	-	-	(18 161)	(327 939)	-	(62 171)	-	-	(408 271)	-
Solde de fermeture	-	2 354 946	13 220 139	3 717 396	3 941 081	5 791 416	7 311 713	60 942 790	-	97 279 481	90 378 729
Valeur nette des immobilisations corporelles	6 785 709 \$	5 025 733 \$	24 312 827 \$	3 834 784 \$	3 501 962 \$	3 989 141 \$	54 875 599 \$	51 028 924 \$	15 175 044 \$	168 529 723 \$	135 514 666 \$
Composé de:											
Fonds général	4 858 715	4 442 890	22 946 518	2 781 350	1 915 391	-	-	32 974 938	13 943 900	83 863 702	72 241 432
Fonds des services (État et d'égoût	1 141 698	401 118	103 055	302 108	946 516	3 989 141	-	18 053 986	236 648	25 174 270	23 539 828
Fonds d'utilité électrique	772 896	35 955	1 204 330	720 961	511 297	-	54 875 599	-	994 496	59 115 534	39 318 199
Fonds de réserve	12 400	-	-	-	-	-	-	-	-	12 400	12 400
Entités contrôlées	-	145 770	58 924	30 365	128 758	-	-	-	-	363 817	402 807
	6 785 709 \$	5 025 733 \$	24 312 827 \$	3 834 784 \$	3 501 962 \$	3 989 141 \$	54 875 599 \$	51 028 924 \$	15 175 044 \$	168 529 723 \$	135 514 666 \$

Les immeubles incluent des œuvres d'art d'un montant de 190 234 \$ (2011: 87 957 \$) qui ne sont pas amortissables.

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2012

15. BIENS LOUÉS EN VERTU DE CONTRATS DE LOCATION-ACQUISITION	2012	2011
Coût		
Solde d'ouverture	278 669 \$	278 669 \$
Plus:		
Additions nettes de l'exercice	14 365	-
Solde de fermeture	293 034	278 669
Amortissement cumulé		
Solde d'ouverture	72 989	50 135
Plus:		
Amortissement de l'exercice	21 286	22 854
Solde de fermeture	94 275	72 989
Valeur nette des biens loués en vertu de contrats de location-acquisition	198 759 \$	205 680 \$

16. ÉVENTUALITÉS

La municipalité, avec l'autorisation de la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités, a garanti la marge de crédit de l'organisme Gestion Edmundston Golf Management Inc. pour une période maximale de 15 ans. Le risque maximal en vertu de cette caution est de 512 000 \$. La municipalité estime que la probabilité d'avoir à engager des coûts importants en raison de cette caution est faible.

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2012

17. ENGAGEMENTS

La municipalité s'est engagée par contrat jusqu'en 2016 pour l'entretien et le déblaiement de la neige, jusqu'en 2017 pour l'enlèvement et le transport des ordures ménagères et jusqu'en 2013 pour l'entretien des terrains. Le solde des engagements suivant ces contrats s'établit à 3 666 260 \$. Les paiements minimums exigibles au cours des cinq prochains exercices sont les suivants:

2013 - 857 140 \$
2014 - 827 290 \$
2015 - 827 290 \$
2016 - 702 280 \$
2017 - 452 260 \$

L'engagement pour l'entretien et le déblaiement de la neige sera renouvelable annuellement avec un accord mutuel entre la municipalité et le contracteur.

La municipalité s'est engagée, selon l'entente signée avec la province du Nouveau-Brunswick sous le programme "Programme d'infrastructure - Canada-Nouveau-Brunswick", à contribuer au fonds de réserve des services publics d'immobilisations, une somme annuelle de 25 000 \$ pour une période minimale de 20 ans, ou jusqu'à ce que le fonds de réserve ait atteint la somme de 250 000 \$.

La municipalité s'est engagée, selon l'entente signée avec la province du Nouveau-Brunswick sous le programme "Programme d'infrastructure - Canada-Nouveau-Brunswick", à contribuer au fonds de réserve des services publics d'immobilisations, une somme annuelle de 25 000 \$ pour une période minimale de 25 ans, ou jusqu'à ce que le fonds de réserve ait atteint la somme de 625 000 \$.

18. CONFORMITÉ DES EMPRUNTS À COURT TERME

La municipalité a l'autorité ministérielle pour les emprunts à court terme comme suit:

Fonds général de capital:

DC # 05-71	512 000 \$
DC # 10-0071	2 009 000
DC # 11-0004	662 000
DC # 11-0051	893 000
DC # 11-0072	5 000 000
DC # 11-0110	225 000
DC # 12-0024	1 722 000
DC # 12-0044	400 000
DC # 12-0083	130 000
	<hr/>
	11 553 000
Utilisé sous forme d'emprunts bancaires	3 950 000
	<hr/>
Non utilisé au 31 décembre 2012	7 603 000 \$

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2012

18. CONFORMITÉ DES EMPRUNTS À COURT TERME (suite)

Fonds général de fonctionnement:	
Autorisé	900 000 \$
Utilisé	-
Non utilisé au 31 décembre 2012	900 000 \$
Fonds de capital des services d'eau et d'égout:	
DC # 10-0071	3 165 000 \$
DC # 11-0051	650 000
DC # 11-0086	200 000
DC # 12-0024	443 000
Utilisé sous forme d'emprunts bancaires	4 458 000
	208 000
Non utilisé au 31 décembre 2012	4 250 000 \$
Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout:	
Autorisé	2 000 000 \$
Utilisé	899 000
Non utilisé au 31 décembre 2012	1 101 000 \$
Fonds de capital d'utilité électrique:	
DC # 11-0001	62 000 \$
DC # 11-0051	872 000
DC # 12-0024	900 000
DC # 12-0040	1 100 000
DC # 12-0041	18 050 000
Utilisé sous forme d'emprunts bancaires	20 984 000
	1 207 000
Non utilisé au 31 décembre 2012	19 777 000 \$
Fonds de fonctionnement d'utilité électrique:	
Autorisé	6 500 000 \$
Utilisé	3 156 000
Non utilisé au 31 décembre 2012	3 344 000 \$

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2012

18. CONFORMITÉ DES EMPRUNTS À COURT TERME (suite)

Emprunt d'exploitation

Ainsi que le prescrit la *Loi sur les municipalités*, les emprunts pour financer les affaires courantes du Fonds de fonctionnement général sont limités à 4 % du budget de fonctionnement de la municipalité. Les emprunts pour financer les affaires courantes des fonds des services publics sont limités à 50 % du budget de fonctionnement pour l'année. En 2012, la municipalité s'est conformée à ces restrictions.

Emprunt inter fonds

Le guide servant à la présentation des rapports financiers municipaux exige que les emprunts inter fonds à court terme soient remboursés l'année suivante à moins que l'emprunt est pour un projet de capital. Les montants payables entre les fonds sont en conformité avec cette exigence.

19. EXCÉDENT/DÉFICIT AU FONDS D'EAU ET ÉGOUT

La *Loi sur les municipalités* exige que les excédents/déficits au fonds d'eau et égout soient absorbés par un ou plusieurs des trois budgets de fonctionnement à compter de la deuxième année suivante; l'excédent/déficit à la fin de l'année est le suivant:

	2012	2011
2012 - Excédent	39 254 \$	- \$
2011 - Excédent	5 962	5 962
2010 - Excédent	-	9 709
	45 216 \$	15 671 \$

20. FRAIS DE DISTRIBUTION D'EAU

Les frais de distribution d'eau pour la protection contre les incendies débités par la municipalité est dans les limites autorisées par le règlement 81-195 sous la *Loi sur les municipalités* en fonction du pourcentage applicable de dépenses du système de l'eau pour la population.

EDMUNDSTON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2012

21. TABLES DE LA RÉCONCILIATION DE L'EXCÉDENT CUMULÉ AUX EXIGENCES DE LA COMPTABILITÉ DU SECTEUR PUBLIC (CCSP)

	Fonctionnement général	Capital général	Fonctionnement eau et égout	Capital eau et égout	Fonctionnement électrique	Capital électrique	Réserves	Total 2011
Excédent (déficit) par fonds pour l'année 2011	4 750 \$	9 017 576 \$	5 963 \$	2 508 798 \$	36 453 \$	1 290 966 \$	(671 800) \$	12 192 706 \$
Ajustements à l'excédent (déficit) de 2011 pour les exigences du CCSP	(42 615)	-	(2 943)	-	(9 697)	-	-	(55 255)
Excédent de l'avant-dernier exercice								
Transferts de fonds:								
Élimination de transfert	365 106	(365 106)	-	-	-	-	-	-
Élimination de transfert	603 360	-	(603 360)	-	-	-	-	-
Élimination de transfert	-	(15 856)	-	-	-	-	15 856	-
Élimination de transfert	-	-	319 338	(257 463)	-	(11 875)	(50 000)	-
Élimination de transfert	-	-	-	-	-	(46 877)	46 877	-
Remboursement du principal de la dette à long terme	3 018 333	(3 018 333)	-	-	-	-	-	-
Remboursement du principal de la dette à long terme	-	-	910 000	(910 000)	-	-	-	-
Remboursement du principal de la dette à long terme	-	-	-	-	1 216 000	(1 216 000)	-	-
Produits de la vente d'immobilisations	(9 860)	9 860	-	-	-	-	-	-
Provision pour congés de maladies courus	26 000	-	245 000	-	471 000	-	-	742 000
Avantages postérieurs à l'emploi	(1 297 814)	-	(519 125)	-	(648 907)	-	-	(2 465 846)
Dépense d'amortissement	-	(3 697 384)	-	(1 460 211)	-	(633 084)	-	(5 790 679)
Radiation d'immobilisations corporelles	-	-	-	-	-	(712)	-	(712)
Déficit des entités contrôlées pour l'année 2011	(111 930)	-	-	-	-	-	-	(111 930)
Total d'ajustements à l'excédent (déficit) de l'année 2011	2 550 580	(7 086 819)	348 910	(2 627 674)	1 028 396	(1 908 548)	12 733	(7 682 422)
Excédent (Déficit) de l'année d'après les exigences du CCSP	2 555 330	1 930 757	354 873	(118 876)	1 064 849	(617 582)	(659 067)	4 510 284
Excédent cumulé avant ajustements sur exercices antérieurs au début de l'exercice	79 416	103 494 006	12 652	58 108 709	23 910	28 402 060	3 692 156	193 812 909
Excédent cumulé avant ajustements sur exercices antérieurs à la fin de l'exercice	2 634 746	105 424 763	367 525	57 989 833	1 088 759	27 784 478	3 033 089	198 323 193
Ajustements sur les exercices antérieurs	(5 541 161)	(72 161 642)	(1 161 429)	(44 830 156)	(1 450 286)	(17 865 643)	-	(143 010 317)
Excédent cumulé d'après les exigences du CCSP, à la fin de l'exercice	(2 906 415) \$	33 263 121 \$	(793 904) \$	13 159 677 \$	(361 527) \$	9 918 835 \$	3 033 089 \$	55 312 876 \$

EDMUNDSTON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2012

22. TABLEAU DE PRÉSENTATION SECTORIELLE

	Administration générale	Protection	Transport	Hygiène	Aéroport	Urbanisme	Récréatifs et culturels	Eau et égout	Utilité électrique	Réserves	Total 2012	Total 2011
Revenus												
Mandat d'imposition *	2 518 533 \$	6 002 344 \$	6 410 886 \$	437 764 \$	294 523 \$	787 686 \$	3 685 051 \$	- \$	- \$	- \$	20 136 787 \$	19 161 087 \$
Prestation de services à d'autres gouvernements	-	346 400	370 994	-	-	-	-	-	-	-	717 394	683 460
Ventes de services récréatifs et culturels	438 029	-	-	-	-	-	1 429 943	-	705 302	-	2 573 274	2 761 953
Subvention sans condition *	323 298	770 507	822 951	56 195	37 807	101 113	473 042	-	-	-	2 584 913	2 637 666
Autres transferts gouvernementaux	2 110 518	-	-	-	83 624	-	6 448	3 048 404	-	-	5 248 994	7 094 342
Autres revenus propres sources	120 721	294 707	540 824	-	-	-	-	80 622	-	-	1 036 874	850 194
Contribution des entrepreneurs et autres organismes	116 050	-	-	-	-	-	4 032	279 150	-	-	399 232	107 844
Ventes services - Eau	-	-	-	-	-	-	-	3 173 217	-	-	3 173 217	3 310 538
Ventes services - Égout	-	-	-	-	-	-	-	2 241 881	-	-	2 241 881	1 946 726
Ventes utilité électrique - Distribution	-	-	-	-	-	-	-	-	22 381 163	-	22 381 163	19 152 578
Ventes utilité électrique - Génération	-	-	-	-	-	-	-	-	2 634 478	-	2 634 478	1 772 589
Intérêts	42 805	-	-	-	-	-	-	19 586	-	38 795	101 186	102 028
	5 669 954	7 413 958	8 145 655	493 959	415 954	888 799	5 598 516	8 842 860	25 720 943	38 795	63 229 393	59 581 005
Dépenses												
Salaires et bénéfices	1 497 947	5 953 395	2 478 800	-	167 670	228 855	2 266 158	1 254 331	1 359 307	-	15 206 463	15 808 791
Biens et services	967 353	1 180 265	3 046 809	607 441	143 198	685 923	1 766 296	2 983 198	20 661 565	-	32 042 048	29 719 029
Amortissement	465 758	818 606	2 793 358	-	7 235	11 360	573 465	1 553 261	1 107 266	-	7 330 309	5 856 137
Intérêts	84 977	414 278	463 396	1 142	-	95 143	143 509	332 640	1 398 534	-	2 933 619	2 534 829
Autres	(527 832)	-	(9 325)	-	-	-	-	57 848	(819 217)	-	(1 298 526)	1 151 935
	2 488 203	8 366 544	8 773 038	608 583	318 103	1 021 281	4 749 428	6 181 278	23 707 465	-	56 213 913	55 070 721
Excédent (Déficit) de l'exercice	3 181 751 \$	(952 586) \$	(627 382) \$	(114 624) \$	97 851 \$	(132 482) \$	849 088 \$	2 661 582 \$	2 013 468 \$	38 795 \$	7 015 480 \$	4 510 284 \$

* Pour les fins de la présentation sectorielle, le mandat d'imposition ainsi que la subvention sans condition ont été répartis entre les différents départements selon les dépenses budgétées.

EDMUNDSTON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2012

23. RÉCONCILIATION DE L'EXCÉDENT DE L'ANNÉE

	Fonctionnement général	Capital général	Fonctionnement eau et égout	Capital eau et égout	Fonctionnement électrique	Capital électrique	Réserves	Total 2012
Excédent (Déficit) pour l'année 2012	4 021 906 \$	(1 720 291) \$	887 289 \$	1 774 293 \$	2 235 363 \$	(221 875) \$	38 795 \$	7 015 480 \$
Ajustements à l'excédent (déficit) annuel pour le financement requis								
Excédent de l'avant-dernier exercice	36 800	-	9 709	-	14 214	-	-	60 723
Transferts entre les fonds:								
Fonds de fonctionnement général au fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout	(536 820)	-	536 820	-	-	-	-	-
Fonds de fonctionnement général au fonds de capital général	(366 245)	366 245	-	-	-	-	-	-
Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout au fonds de capital des services d'eau et d'égout	-	-	(293 680)	293 680	-	-	-	-
Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout au fonds de capital général	-	7 884	(7 884)	-	-	-	-	-
Fonds de fonctionnement d'utilité électrique au fonds de capital d'utilité électrique	-	-	-	-	(1 990 354)	1 990 354	-	-
Fonds de fonctionnement d'utilité électrique au fonds de capital général	-	7 884	-	-	(7 884)	-	-	-
Fonds de fonctionnement général au fonds de réserve générale d'immobilisations	(5 500)	-	-	-	-	-	5 500	-
Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout au fonds de réserve eau et égout d'immobilisations	-	-	(50 000)	-	-	-	50 000	-
Fonds de fonctionnement d'utilité électrique au fonds de réserve électrique d'immobilisations	-	-	-	-	(275 000)	-	275 000	-
Remboursement du principal de la dette à long terme	(3 378 333)	3 378 333	-	-	-	-	-	-
Remboursement du principal de la dette à long terme	-	-	(1 021 000)	1 021 000	-	-	-	-
Remboursement du principal de la dette à long terme	31 731	(31 731)	-	-	(1 619 815)	1 619 815	-	-
Produits de la vente d'immobilisations corporelles	193 000	-	(22 000)	-	1 678 614	(1 678 614)	-	-
Provision pour congés de maladies courus	-	-	-	-	14 000	-	-	185 000
Dépense d'amortissement	-	4 669 782	-	1 553 261	-	1 107 266	-	7 330 309
Total d'ajustements à l'excédent (déficit) de l'année 2012	(4 025 367)	8 398 397	(848 035)	2 867 941	(2 186 225)	3 038 821	330 580	7 576 032
Excédent (Déficit) des fonds pour l'année 2012	(3 461) \$	6 678 106 \$	39 254 \$	4 642 234 \$	49 138 \$	2 816 946 \$	369 295 \$	14 591 512 \$

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2012

24. ÉTAT DES RÉSERVES

	Général de fonctionnement	Général d'immobilisations	Eau et égouts d'immobilisations	Fonctionnement d'utilité électrique	Électrique d'immobilisations	Total 2012	Total 2011
ACTIF							
Encaisse	238 693 \$	1 266 671 \$	525 649 \$	1 067 089 \$	279 148 \$	3 377 250 \$	3 707 955 \$
Terrain d'utilité publique	-	-	12 400	-	-	12 400	12 400
	<u>238 693 \$</u>	<u>1 266 671 \$</u>	<u>538 049 \$</u>	<u>1 067 089 \$</u>	<u>279 148 \$</u>	<u>3 389 650 \$</u>	<u>3 720 355 \$</u>
PASSIF							
Sommes à verser à d'autres fonds	- \$	- \$	- \$	- \$	- \$	- \$	700 000 \$
EXCÉDENT CUMULÉ	<u>238 693</u>	<u>1 266 671</u>	<u>538 049</u>	<u>1 067 089</u>	<u>279 148</u>	<u>3 389 650</u>	<u>3 020 355</u>
	<u>238 693 \$</u>	<u>1 266 671 \$</u>	<u>538 049 \$</u>	<u>1 067 089 \$</u>	<u>279 148 \$</u>	<u>3 389 650 \$</u>	<u>3 720 355 \$</u>

EDMUNDSTON**NOTES COMPLÉMENTAIRES**

31 décembre 2012

24. ÉTAT DES RÉSERVES (suite)

	Général de fonctionnement	Général d'immobilisations	Eau et égouts d'immobilisations	Fonctionnement d'utilité électrique	Électrique d'immobilisations	Total 2012	Total 2011
REVENUS							
Intérêts	2 893 \$	16 605 \$	5 850 \$	12 936 \$	511 \$	38 795 \$	40 933 \$
Transferts inter-fonds	-	5 500	50 000	-	275 000	330 500	50 000
	2 893	22 105	55 850	12 936	275 511	369 295	90 933
DÉPENSES							
Transferts inter-fonds	-	-	-	-	-	-	762 733
EXCÉDENT (DÉFICIT) DE L'EXERCICE	2 893 \$	22 105 \$	55 850 \$	12 936 \$	275 511 \$	369 295 \$	(671 800) \$

24. ÉTAT DES RÉSERVES (suite)

Résolution du conseil concernant la contribution aux ou du transfert des réserves:

Proposé par le conseiller Guy Voyer, appuyé par le conseiller Charles Fournier que 5 500 \$ sera transféré du fonds d'exploitation général au fonds de réserve général d'immobilisations.

Proposé par le conseiller Charles Fournier, appuyé par le conseiller Guy Voyer que 50 000 \$ sera transféré du fond d'utilité d'eau et d'égouts au fonds de réserve d'immobilisations d'eau et d'égouts.

Proposé par le conseiller Guy Voyer, appuyé par le conseiller Charles Fournier que 275 000 \$ sera transféré du fond d'opération Énergie au fonds de réserve d'immobilisations Énergie.

Je certifie que les résolutions ci-haut sont des copies vraies et exactes des résolutions adoptées à une réunion spéciale du Conseil le 19 décembre 2012.


Marc Michaud
Secrétaire municipal,
Edmundston


Date

EDMUNDSTON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2012

25. ÉTAT DE FONCTIONNEMENT DES ENTITÉS CONTRÔLÉES

	Commission de l'Aéroport d'Edmundston Inc.	Complexe Sportif Régional d'Edmundston Inc.	Gestion Edmundston Golf Management Inc.	Total 2012	Total 2011
Actifs	116 498 \$	- \$	789 688 \$	906 186 \$	1 048 657 \$
Passifs	97 022 \$	- \$	975 810 \$	1 072 832 \$	1 090 179 \$
Excédent (déficit) cumulé	19 476 \$	- \$	(186 122) \$	(166 646) \$	(41 522) \$
Revenus	230 823 \$	531 546 \$	840 856 \$	1 603 225 \$	859 760 \$
Dépenses	273 879	531 546	922 925	1 728 350	863 509
Excédent (déficit) pour l'année	(43 056) \$	- \$	(82 069) \$	(125 125) \$	(3 749) \$

Les entités mentionnées ci-haut sont inclus dans les états financiers

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2012

26. BUDGET DE FONCTIONNEMENT RÉCONCILIÉ AU BUDGET CSP

	Budget de fonctionnement Général	Budget de fonctionnement Eau et égout	Budget de fonctionnement Utilité électrique	Amortissement immobilisations	Entités contrôlées	Transferts	Total
REVENUS							
Mandat d'imposition	20 136 787 \$	- \$	- \$	- \$	- \$	- \$	20 136 787 \$
Prestations de services à d'autres gouvernements	682 680	-	-	-	-	-	682 680
Vente de services- amendes et autres revenus	916 306	-	644 430	-	1 201 518	-	2 762 254
Subventions sans condition	2 584 913	-	-	-	-	-	2 584 913
Autres transferts gouvernementaux	8 808	-	-	-	505 765	-	514 573
Autres revenus propres sources	903 402	71 900	-	-	54 200	-	1 029 502
Ventes services - Eau	-	3 894 950	-	-	-	(536 820)	3 358 130
Ventes services - Égout	-	1 969 235	-	-	-	-	1 969 235
Ventes utilité électrique - Distribution	-	-	18 576 776	-	-	-	18 576 776
Ventes utilité électrique - Génération	-	-	2 838 880	-	-	-	2 838 880
Intérêts	36 000	16 000	-	-	-	-	52 000
Excédent d'avant dernière année	36 800	9 709	14 214	-	-	(60 723)	-
Total des revenus	25 305 696 \$	5 961 794 \$	22 074 300 \$	- \$	1 761 483 \$	(597 543) \$	54 505 730 \$

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2012

26. BUDGET DE FONCTIONNEMENT RÉCONCILIÉ AU BUDGET CSP (suite)

	Budget de fonctionnement Général	Budget de fonctionnement Eau et égout	Budget de fonctionnement Utilité électrique	Amortissement immobilisations	Entités contrôlées	Transferts	Total
DÉPENSES							
Services d'administration générale	2 728 953 \$	- \$	- \$	465 758 \$	-	236 808 \$	3 431 519 \$
Services de protection	7 521 142	-	-	818 606	-	(161 512)	8 178 236
Services des transports	5 521 237	-	-	2 793 358	-	420 281	8 734 876
Services d'hygiène	595 410	-	-	-	-	1 046	596 456
Services d'urbanisme, d'aménagement et de mise en valeur du territoire	974 752	-	-	11 360	-	87 116	1 073 228
Services récréatifs et culturels	2 917 444	-	-	505 405	1 503 283	94 776	5 020 908
Aéroports	143 090	-	-	-	258 200	-	401 290
Approvisionnement en eau	-	2 690 789	-	726 294	-	208 030	3 625 113
Raccordement et évacuation des eaux usées	-	1 752 503	-	826 967	-	173 052	2 752 522
Utilité électrique - Distribution	-	-	18 591 461	348 308	-	309 183	19 248 952
Utilité électrique - Génération	-	-	663 615	758 958	-	823 302	2 245 875
Frais de service de la dette	-	-	-	-	-	-	-
Repaiements de la dette à long terme	3 365 000	1 021 000	1 450 000	-	-	(5 836 000)	-
Intérêts, frais bancaires et frais de débenture	1 215 335	345 482	1 112 485	-	-	(2 673 302)	-
Escomptes et mauvaises créances	-	35 600	20 000	-	-	(55 600)	-
Transfert du fonds général de fonctionnement au fonds général de capital	323 333	-	-	-	-	(323 333)	-
Transfert du fonds de fonctionnement des services d'eau & d'égout au fonds de capital	-	-	-	-	-	-	-
services d'eau & d'égout au fonds de capital	-	66 420	-	-	-	(66 420)	-
Transfert du fonds de fonctionnement des services d'eau & d'égout au fonds de réserve d'eau & d'égout d'immobilisations	-	50 000	-	-	-	(50 000)	-
Transfert du fonds de fonctionnement d'utilité électrique au fonds de capital d'utilité électrique	-	-	236 739	-	-	(236 739)	-
	25 305 696	5 961 794	22 074 300	7 255 014	1 761 483	(7 049 312)	55 308 975
Excédent (Déficit)	- \$	- \$	- \$	(7 255 014) \$	- \$	6 451 769 \$	(803 245) \$

EDMUNDSTON**ANNEXE A - AUTRES RENSEIGNEMENTS**

Exercice clos le 31 décembre

2012 Budget (non audité)	2012 Réel	2011 Réel
--------------------------------	--------------	--------------

A - ANNEXES COMPLÉMENTAIRES DES REVENUS*Services - Autres gouvernements*

Incendies - Zone 1 - Edmundston	63 000 \$	73 486 \$	72 852 \$
Incendies - Zone 2 - Saint-Jacques	45 008	46 607	44 638
Incendies - Zone 3 - Saint-Basile	42 798	50 490	43 506
Police	195 660	175 817	180 753
Transport	336 214	370 994	341 711
	682 680 \$	717 394 \$	683 460 \$

Ventes de services, amendes et autres revenus

Centre de communication	346 348 \$	344 100 \$	328 586 \$
Arénas	278 348	289 910	275 986
Complexe sportif	295 928	240 526	317 654
Golf	905 590	809 079	848 299
Services récréatifs	40 540	28 362	27 285
Services culturels	98 070	62 066	72 211
Frais de services	31 500	30 068	30 951
Location d'équipement			
Éclairage	295 200	332 204	288 693
Lumières de Noël	21 730	21 730	21 736
Licences, permis et amendes	153 000	93 929	164 467
Vente et location d'équipement	296 000	321 300	386 085
	2 762 254 \$	2 573 274 \$	2 761 953 \$

Autres revenus propres sources

Autres revenus	54 200 \$	75 055 \$	124 574 \$
Autres revenus - Police	259 900	294 707	37 845
Autres revenus - Services d'eau et d'égout	46 350	55 072	85 931
Voirie	563 130	540 824	469 803
Loyer - Bâtiments	14 377	15 445	71 610
Services administratifs	48 407	9 184	6 383
Épuration et écoulement	25 550	25 550	25 550
Services technique	17 588	21 037	28 498
	1 029 502 \$	1 036 874 \$	850 194 \$

EDMUNDSTON**ANNEXE B - AUTRES RENSEIGNEMENTS**

Exercice clos le 31 décembre

	2012 Budget (non audité)	2012 Réel	2011 Réel
--	--------------------------------	--------------	--------------

B - ANNEXES COMPLÉMENTAIRES DES DÉPENSES*Services d'administration générale*

Législative

Maire	42 421 \$	45 119 \$	46 012 \$
Conseillers	35 539	75 495	76 663
Autres frais législatifs	142 060	76 594	64 722
	220 020	197 208	187 397

Administration

Administration	366 548	353 923	432 584
Secrétaire municipal	78 705	74 033	86 751
Trésorerie	792 079	706 381	697 319
Tourisme	114 400	105 602	114 230
Personnel	328 652	296 883	298 349
Immeubles à bureaux	656 735	592 659	653 255
Informatique	112 865	83 648	149 558
Agents d'arrêtés	58 949	54 963	65 232
Amortissement	465 758	465 758	467 739
Intérêts sur dettes à court terme	100 000	-	154 637
Frais de débenture	59 000	68 377	120 216
Intérêts sur dettes à long terme	77 808	84 977	107 478
Mauvaises créances (recouvrements)	-	126 197	(6 213)

	3 211 499	3 013 401	3 341 135
--	------------------	------------------	------------------

	3 431 519 \$	3 210 609 \$	3 528 532 \$
--	---------------------	---------------------	---------------------

EDMUNDSTON**ANNEXE B - AUTRES RENSEIGNEMENTS (suite)**

Exercice clos le 31 décembre

	2012	2012	2011
	Budget	Réel	Réel
	(non audité)		

B - ANNEXES COMPLÉMENTAIRES DES DÉPENSES (suite)*Services de protection*

Centre 911	887 269 \$	901 076 \$	909 998 \$
------------	-------------------	-------------------	-------------------

Service de police

Administration	411 832	394 596	419 632
Lutte contre la criminalité	3 283 851	3 271 042	3 299 266
Circulation	58 012	56 649	60 974
Poste et bâtiments	360 607	394 382	216 072
Véhicules	207 360	205 409	219 423
Contrôle des animaux	15 900	14 909	12 472
Geôlier	31 725	27 601	25 613
Service des mesures d'urgences	6 858	3 788	2 563
Intérêts sur dettes à long terme	357 177	394 477	245 501
Amortissement	655 760	655 760	95 221

	5 389 082	5 418 613	4 596 737
--	------------------	------------------	------------------

Protection contre les incendies

Zone 1 - Edmundston

Administration	147 215	179 832	173 596
Lutte contre les incendies	958 464	1 106 444	996 566
Brigade d'incendies	69 980	37 942	50 979
Prévention	80 800	81 084	78 078
Poste et bâtiments	90 367	82 474	87 305
Véhicules	50 300	42 848	51 740
Amortissement	162 846	162 846	118 960
Intérêts sur dettes à long terme	18 131	19 801	18 715

	1 578 103	1 713 271	1 575 939
--	------------------	------------------	------------------

Zone 2 - Saint-Jacques

Lutte contre les incendies	116 306	123 431	129 226
Poste et bâtiments	21 168	21 168	21 168

	137 474	144 599	150 394
--	----------------	----------------	----------------

EDMUNDSTON

ANNEXE B - AUTRES RENSEIGNEMENTS (suite)

Exercice clos le 31 décembre

2012 Budget (non audité)	2012 Réel	2011 Réel
---	----------------------	----------------------

B - ANNEXES COMPLÉMENTAIRES DES DÉPENSES (suite)

Services de protection (suite)

Protection contre les incendies (suite)

Zone 3 - Saint-Basile

Lutte contre les incendies

161 892 \$	164 405 \$	178 358 \$
-------------------	-------------------	-------------------

Poste et bâtiments

10 776	10 936	10 776
---------------	---------------	---------------

172 668	175 341	189 134
----------------	----------------	----------------

Zone 4 - Verret

Lutte contre les incendies

13 640	13 644	13 644
---------------	---------------	---------------

8 178 236 \$	8 366 544 \$	7 435 846 \$
---------------------	---------------------	---------------------

EDMUNDSTON**ANNEXE B - AUTRES RENSEIGNEMENTS (suite)**

Exercice clos le 31 décembre

**2012
Budget
(non audité)****2012
Réel****2011
Réel****B - ANNEXES COMPLÉMENTAIRES DES DÉPENSES (suite)***Services des transports*

Administration - Transport routier	767 938 \$	662 599 \$	582 854 \$
Entretien des rues - Été	1 521 664	1 704 855	1 723 906
Entretien des rues - Hiver	1 786 168	1 737 630	1 601 568
Aménagement paysager	460 355	387 852	623 481
Trottoir	15 300	26 857	15 394
Égouts pluviaux	128 000	181 665	132 829
Éclairage des rues	649 428	603 950	602 903
Circulation	178 359	207 203	246 469
Autres	14 025	12 998	20 387
Amortissement	2 793 358	2 793 358	2 514 640
Intérêts sur dettes à long terme	420 281	463 396	450 658
	8 734 876 \$	8 782 363 \$	8 515 089 \$

Services d'hygiène

Collecte, transport et enfouissement	595 410 \$	607 441 \$	827 346 \$
Intérêts sur dettes à long terme	1 046	1 142	2 282
	596 456 \$	608 583 \$	829 628 \$

*Services d'urbanisme, d'aménagement et de mise en valeur
du territoire*

Services d'urbanisme et développement urbain	117 301 \$	84 815 \$	121 627 \$
Parc industriel	21 800	22 224	21 765
Commission industrielle	155 000	154 997	155 007
Commission d'urbanisme	425 743	425 743	410 418
Ingénierie	254 908	226 999	276 772
Amortissement	11 360	11 360	15 158
Intérêts sur dettes à long terme	87 116	95 143	99 933
	1 073 228 \$	1 021 281 \$	1 100 680 \$

EDMUNDSTON**ANNEXE B - AUTRES RENSEIGNEMENTS (suite)**

Exercice clos le 31 décembre

2012 Budget (non audité)	2012 Réel	2011 Réel
--------------------------------	--------------	--------------

B - ANNEXES COMPLÉMENTAIRES DES DÉPENSES (suite)*Services récréatifs et culturels*

Administration	691 573 \$	724 258 \$	726 279 \$
Services rendus à d'autres organismes	22 900	14 960	14 583
Sports	943 967	718 806	784 957
Arénas	513 470	522 276	545 965
Parcs et terrains de jeux	777 668	756 299	771 624
Socioculturel	339 627	293 678	271 550
Bibliothèque	165 623	162 629	147 241
Golf	965 899	879 548	948 063
Amortissement	505 405	573 465	543 761
Intérêts sur dettes à long terme	94 776	103 509	82 925

5 020 908 \$	4 749 428 \$	4 836 948 \$
--------------	--------------	--------------

Aéroports

Frais des opérations	401 290 \$	310 868 \$	314 044 \$
Amortissement	-	7 235	7 364

401 290 \$	318 103 \$	321 408 \$
------------	------------	------------

Approvisionnement en eau

Administration	517 247 \$	504 096 \$	484 375 \$
Facturation et perception	90 192	95 677	88 396
Force motrice et pompage	418 406	405 719	335 654
Purification et traitement	107 156	140 404	97 760
Transmission et distribution	1 557 788	1 448 271	1 800 097
Amortissement	726 294	726 294	683 186
Frais bancaires	9 200	5 784	8 294
Intérêts sur dettes à court terme	6 580	11 524	6 606
Frais de débenture	4 000	1 585	16 865
Intérêts sur dettes à long terme	153 650	155 925	165 260
Escomptes	33 600	35 335	33 339
Mauvaises créances	1 000	6 470	2 128

3 625 113 \$	3 537 084 \$	3 721 960 \$
--------------	--------------	--------------

EDMUNDSTON**ANNEXE B - AUTRES RENSEIGNEMENTS (suite)**

Exercice clos le 31 décembre

	2012 Budget (non audité)	2012 Réel	2011 Réel
--	--------------------------------	--------------	--------------

B - ANNEXES COMPLÉMENTAIRES DES DÉPENSES (suite)*Raccordement et évacuation des eaux usées*

Administration	344 832 \$	341 453 \$	319 704 \$
Facturation et perception	60 128	61 488	58 935
Épuration et écoulement	326 061	288 843	294 251
Raccordement et écoulement	670 810	633 177	763 409
Station de levage	319 648	294 966	318 428
Pré-traitement	31 024	23 435	28 955
Amortissement	826 967	826 967	777 025
Frais bancaires	5 600	3 856	5 529
Intérêts sur dettes à court terme	4 390	7 683	4 404
Frais de débenture	3 000	505	11 104
Intérêts sur dettes à long terme	159 062	157 508	160 724
Mauvaises créances	1 000	4 313	3 191
	2 752 522 \$	2 644 194 \$	2 745 659 \$

Utilité électrique - Distribution

Achat d'énergie	14 932 068 \$	17 672 090 \$	14 793 079 \$
Administration	299 689	225 228	398 013
Distribution	1 464 086	1 337 566	1 649 962
Frais de gestion	1 560 991	1 858 452	1 508 854
Gestion et planification	140 417	144 433	176 335
Mise en marché et service à la clientèle	47 666	20 338	41 317
Électrométrie	146 544	152 878	136 850
Amortissement	348 308	348 308	371 636
Intérêts sur dettes à court terme	53 000	59 176	26 954
Frais de débenture	-	6 796	46 284
Intérêts sur dettes à long terme	236 183	551 478	189 182
Mauvaises créances	20 000	15 176	43 799
	19 248 952 \$	22 391 919 \$	19 382 265 \$

EDMUNDSTON**ANNEXE B - AUTRES RENSEIGNEMENTS (suite)**

Exercice clos le 31 décembre

2012 Budget (non audité)	2012 Réel	2011 Réel
--------------------------------	--------------	--------------

B - ANNEXES COMPLÉMENTAIRES DES DÉPENSES (suite)*Utilité électrique - Génération*

Administration	31 466 \$	33 294 \$	39 641 \$
Frais de gestion	58 423	69 368	56 160
Gestion et planification	65 068	64 185	43 908
Opérations	472 749	408 613	570 661
Électrométrie	12 318	5 448	4 032
Lignes	23 591	28 979	32 185
Amortissement	758 958	758 958	261 448
Intérêts sur dettes à court terme	130 000	97 414	173 446
Frais de débenture	30 500	44 201	53 300
Intérêts sur dettes à long terme	662 802	690 466	603 826
	2 245 875 \$	2 200 926 \$	1 838 607 \$